

## III

(Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE)

## ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

## DEĊIŻJONI KWADRU TAL-KUNSILL 2008/841/ĠAI

ta' l-24 ta' Ottubru 2008

## dwar il-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

nizzazzjoni kriminali fl-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea ssir reat kriminali <sup>(2)</sup>.

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 29, 31(1)(e) u 34(2)(b) tiegħu,

(3) Il-punt 3.3.2 tal-Programm ta' l-Aja jiddikjara li l-approssimazzjoni tal-liġi kriminali sostantiva għandha l-għan tal-facilitazzjoni tar-rikonoxximent reċiproku ta' sentenzi u decizjonijiet ġudizzjarji u tal-koperazzjoni tal-pulizija u tal-ġudikatura fi kwistjonijiet kriminali u tikkonċerna oqsma ta' kriminalità partikolarment serja b'dimensjonijiet transkonfinali u li għandha tingħata prijorità lill-oqsma ta' kriminalità li huma speċifikament imsemmija fit-Trattati. Id-definizzjoni ta' reati relatati mal-partecipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali għandha għalhekk tiġi approssimata fl-Istati Membri. Għalhekk, din id-Deciżjoni Kwadru għandha tinkludi reati li huma tipikament imwettqa f'organizzazzjoni kriminali. Għandha tipprovd, barra minn hekk, għall-impożizzjoni ta' pieni li jikkorrispondu għall-gravità ta' dawk ir-reati, kontra l-persuni fiżiċi u ġuridiċi li jkunu wettquhom jew li jkunu responsabbli mit-tweġġiq tagħhom.

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni,

(4) L-obbligi stabbiliti permezz ta' l-Artikolu 2(a) għandhom ikunu bla hsara għal-libertà ta' l-Istati Membri li jikklassifikaw gruppi oħrajn ta' persuni bhala organizzazzjonijiet kriminali, per eżempju, gruppi li l-għan tagħhom mhuwiex il-gwadann finanzjarju jew gwadann materjali ieħor.

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

(5) L-obbligi stabbiliti permezz ta' l-Artikolu 2(a) għandhom ikunu bla hsara għal-libertà ta' l-Istati Membri li jinterpretaw it-terminu "attivitajiet kriminali" bhala wieħed li jimplika t-tweġġiq ta' atti materjali.

Billi:

(1) L-għan tal-Programm ta' l-Aja huwa li jtejjeb il-kapaċità komuni ta' l-Unjoni u ta' l-Istati Membri bil-għan, fost oħrajn, li tiġi miġġielda l-kriminalità organizzata transnazzjonali. Dan l-objettiv għandu jiġi persegwit, b'mod partikolari, permezz ta' l-approssimazzjoni ta' leġislazzjoni. Jehtieġ li jkun hemm koperazzjoni eqreb bejn l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea sabiex jiġu miġġielda l-perikoli u l-proliferazzjoni ta' organizzazzjonijiet kriminali u sabiex ikun hemm risposta effettiva għall-aspettattivi taċ-ċittadini u tal-htigijiet proprji ta' l-Istati Membri. F'dan ir-rigward, il-punt 14 tal-konlużjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Brussell ta' l-4 u l-5 ta' Novembru 2004 jiddikjara li ċ-ċittadini ta' l-Ewropa jistennew li l-Unjoni Ewropea, filwaqt li tiggarantixxi r-rispett għal-libertajiet u d-drittijiet fundamentali, tadotta approċċ aktar effettiv kongunt lejn il-problemi transkonfinali bhall-kriminalità organizzata.

(2) Fil-Komunikazzjoni tagħha tad-29 ta' Marzu 2004 dwar miżuri li għandhom jittiehdu fil-ġlieda kontra t-terroriżmu u forum oħra ta' kriminalità serja, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-facilitajiet disponibbli għall-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata fl-UE kienu jehtieġu jiġu msahha u ddikjarat li kienet se tfassal Deciżjoni Kwadru sabiex tissostitwixxi l-Azzjoni Kongunta 1998/733/ĠAI tal-21 ta' Diċembru 1998 dwar li l-partecipazzjoni forga-

(6) L-Unjoni Ewropea għandha tibni fuq il-hidma importanti mwettqa minn organizzazzjonijiet internazzjonali, b'mod partikolari l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti Kontra l-Kriminalità Organizzata Transnazzjonali (il-"Konvenzjoni ta' Palermo"), li kienet konkluża, fisem il-Komunità Ewropea, permezz tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/579/KE <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> L-Opinjoni mogħtija wara konsultazzjoni mhux obligatorja (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> ĠU L 351, 29.12.1998, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 261, 6.8.2004, p. 69.

- (7) Ladarba l-għanijiet ta' din id-Deciżjoni Kwadru ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, u jistgħu għalhekk, minhabba l-iskala ta' l-azzjoni, jinkisbu ahjar fil-livell ta' l-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, kif applikat mit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 2 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, din id-Deciżjoni Kwadru ma tmurx lil hinn minn dak li hu mehtieg sabiex jintlahqu dawk l-għanijiet.
- (8) Din id-Deciżjoni Kwadru tirrispetta d-drittijiet fundamentali u l-prinċipji rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 6 u 49 tagħha. Xejn f'din id-Deciżjoni Kwadru ma hu maħsub sabiex hija tnaqqas jew tirrestringi r-regoli nazzjonali relatati mad-drittijiet jew il-libertajiet fundamentali bħad-dritt għal proċess ġust, id-dritt ta' strajk, il-libertà ta' għaqda, ta' assoċjazzjoni, ta' l-istampa jew ta' espressjoni, inkluż id-dritt ta' kulhadd li jifforma u jingħaqad ma' *trade unions* flimkien ma' oħrajn għall-protezzjoni ta' l-interessi tiegħu jew tagħha u d-dritt relatat ta' dimostrazzjoni.
- (9) L-Azzjoni Kongunta 1998/733/ĠAI għandha għalhekk tiġi mhassra,

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI KWADRU:

#### Artikolu 1

##### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni Kwadru:

- (1) "organizzazzjoni kriminali" tfisser assoċjazzjoni strutturata, stabbilita tul perjodu ta' żmien, ta' aktar minn żewġ persuni u li jiehdu azzjoni b'mod konċertat sabiex iwettqu reati punibbli bi prigrunerija jew b'ordni ta' detenzjoni ta' massimu ta' mill-anqas erba' snin jew b'piena aktar serja, sabiex tiegħu, direttament jew indirettament, vantaġġ finanzjarju jew vantaġġ materjali iehor;
- (2) "assoċjazzjoni strutturata" tfisser assoċjazzjoni li ma tkunx iffurmata każwalment għat-tweqqif immedjat ta' reat u li ma tehtiegħ li jkollha rwoli formalment definiti għall-membri tagħha, kontinwità fil-kompożizzjoni tagħha jew struttura żviluppata.

#### Artikolu 2

##### Reati marbuta mal-parteciċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali

Kull Stat Membru għandu jiehdu l-miżuri mehtiega sabiex jiżgura li wiehed jew iż-żewġ tipi, li ġejjin, ta' mgħiba relatati ma' organizzazzjoni kriminali jkunu meqjusa bħala reati:

- (a) l-imgħiba ta' kwalunkwe persuna li, bi hsieb u b'għarfien jew ta' l-għan u ta' l-attività ġenerali ta' l-organizzazzjoni kriminali jew ta' l-intenzjoni tagħha li twettaq ir-reati in kwistjoni, tiegħu sehem attiv fl-attivajiet kriminali ta' l-organizzazzjoni, inklużi l-forniment ta' informazzjoni jew ta' mezzi materjali, ir-reklutaġġ ta' membri godda u kull forma ta' finanzjament ta' l-attivajiet tagħha, bl-għarfien li tali parteciċipazzjoni se tikkontribwixxi għat-tweqqif ta' l-attivajiet kriminali ta' l-organizzazzjoni;
- (b) l-imgħiba ta' kwalunkwe persuna li tikkonsisti fi ftehim ma' persuna waħda jew aktar li għandha titwettaq attività, li jekk imwettqa, tkun tikkonsisti fit-tweqqif ta' reati imsemmija fl-Artikolu 1, anki jekk dik il-persuna ma tihux sehem fl-eżekuzzjoni attwali ta' l-attività.

#### Artikolu 3

##### Pieni

1. Kull Stat Membru għandu jiehdu l-miżuri mehtiega sabiex jiżgura li:

- (a) ir-reat imsemmi fl-Artikolu 2(a) jkun punibbli b'terminu massimu ta' prigrunerija ta' mill-inqas bejn sentejn u hames snin; jew
- (b) ir-reat imsemmi fl-Artikolu 2(b) ikun punibbli bl-istess terminu massimu ta' prigrunerija bħar-reat li lejha ikun mmirat il-ftehim, jew b'terminu massimu ta' prigrunerija ta' mill-inqas bejn sentejn u hames snin.

2. Kull Stat Membru għandu jiehdu l-miżuri mehtiega sabiex jiżgura li jista' jiġi meqjus bħala ċirkostanza aggravanti l-fatt li reati msemmija fl-Artikolu 2, kif determinati minn dan l-Istat Membru, ikunu mwettqa fil-qafas ta' organizzazzjoni kriminali.

#### Artikolu 4

##### Ċirkostanzi speċjali

Kull Stat Membru jista' jiehdu l-miżuri mehtiega sabiex jiżgura li l-pieni msemmija fl-Artikolu 3 jistgħu jitnaqqsu jew li l-awtur ikun jista' jiġi eżentat mill-pieni, jekk huwa, per eżempju:

- (a) jirrinunzja l-attività kriminali; u
- (b) jipprovdli lill-awtoritajiet amministrattivi jew ġudizzjali informazzjoni li huma ma kinux ikunu kapaċi jiksbu b' mod iehor, li tgħinhom sabiex:
- (i) jipprevjenu, itemmu jew jillimitaw l-effetti tar-reat;
- (ii) jidentifikaw jew iressqu quddiem il-ġustizzja l-awturi l-oħra;
- (iii) isibu provi;

- (iv) jiċċdu lill-organizzazzjoni kriminali minn riżorsi illeċiti jew mir-rikavati ta' l-attività kriminali tagħha; jew
- (v) jipprevjenu t-tweqqi ta' reati oħra msemmija fl-Artikolu 2.

#### Artikolu 5

##### Responsabbiltà ta' persuni ġuridiċi

1. Kull Stat Membru għandu jiehu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżgura li jkunu jistgħu jinżammu responsabbli persuni ġuridiċi għal kwalunkwe reat imsemmi fl-Artikolu 2 imwettaq għall-benefiċċju tagħhom minn kwalunkwe persuna, li taġixxi kemm individwalment kif ukoll bħala parti minn korp tal-persuna ġuridika, u li jkollha pożizzjoni ta' tmexxija fi hdan il-persuna ġuridika, abbażi ta' wahda minn dawn li ġejjin:

- (a) setgħa ta' rappreżentanza tal-persuna ġuridika;
- (b) awtorità li tiegħu deċiżjonijiet f'isem il-persuna ġuridika; jew
- (ċ) awtorità li teżercita kontroll fi hdan il-persuna ġuridika.

2. L-Istati Membri għandhom ukoll jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżguraw li persuni ġuridiċi jkunu jistgħu jinżammu responsabbli fil-każ fejn in-nuqqas ta' superviżjoni jew ta' kontroll min-naha ta' persuna msemmija fil-paragrafu 1 għamilha possibbli li jitwettaq, minn xi persuna taħt ir-responsabbiltà tagħha, kwalunkwe wiehed mir-reati msemmija fl-Artikolu 2 għall-benefiċċju ta' dik il-persuna ġuridika.

3. Ir-responsabbiltà ta' persuni ġuridiċi taħt il-paragrafi 1 u 2 għandha tkun bla ħsara għall-proċedimenti kriminali kontra persuni fiżiċi li jkunu awturi ta' jew aċċessorji fi kwalunkwe mir-reati msemmija fl-Artikolu 2.

4. Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni Kwadru, "persuna ġuridika" għandha tfisser kwalunkwe entità li jkollha personalità ġuridika taħt il-liġi applikabbli, minbarra Stati jew korpi pubbliċi oħra fl-eżerċizzju ta' l-awtorità ta' l-Istat u organizzazzjonijiet internazzjonali pubbliċi.

#### Artikolu 6

##### Pieni għal persuni ġuridiċi

1. Kull Stat Membru għandu jiehu l-miżuri meħtieġa sabiex jiġi żgurat li persuna ġuridika miżmuma responsabbli skond l-Artikolu 5(1) tkun punibbli b'peni effettivi, proporzjonati u dissważivi, li għandhom jinkludu multi kriminali jew mhux kriminali u jistgħu jinkludu peni oħra, bħal:

- (a) l-eskluzjoni mid-dritt għal benefiċċji pubbliċi jew għajjnuna pubblika;

- (b) l-iskwalifika temporanja jew permanenti mit-tweqqi ta' attivitajiet kummerċjali;

- (ċ) it-tqegħid taħt superviżjoni ġudizzjarja;

- (d) stralċ ġudizzjarju;

- (e) għeluq temporanju jew permanenti ta' stabbilimenti li jkunu ntużaw għat-tweqqi tar-reat.

2. Kull Stat Membru għandu jiehu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżgura li persuna ġuridika miżmuma responsabbli skond l-Artikolu 5(2) tkun punibbli b'peni jew miżuri li jkunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

#### Artikolu 7

##### Kompetenza u koordinazzjoni ta' proċedimenti kriminali

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li l-ġurisdizzjoni tiegħu tkopri mill-inqas il-każijiet li fihom ir-reati msemmija fl-Artikolu 2 kienu mwettqa:

- (a) kompletament jew parzjalment fit-territorju tiegħu, irrispettivament mill-post fejn tkun ibbażata l-organizzazzjoni kriminali jew fejn din twettaq l-attivitàjiet kriminali tagħha;
- (b) minn wiehed miċ-ċittadini tiegħu; jew
- (ċ) għall-benefiċċju ta' persuna ġuridika stabbilita fit-territorju ta' dak l-Istat Membru.

Stat Membru jista' jiddeċiedi li ma japplikax jew li japplika biss f'każijiet jew ċirkostanzi speċifiċi r-regoli ta' ġurisdizzjoni stabbiliti f'(b) u (ċ) fejn ir-reati msemmija fl-Artikolu 2 jitwettqu barra t-territorju tiegħu.

2. Meta reat imsemmi fl-Artikolu 2 jaqa' taħt il-ġurisdizzjoni ta' aktar minn Stat Membru wiehed u meta kwalunkwe wiehed mill-Istati kkonċernati jista' validament jistitwixxi proċedimenti kriminali abbażi ta' l-istess fatti, l-Istati Membri kkonċernati għandhom jikkoperaw sabiex jiddeċiedu min minnhom ser jipproċessa l-awturi bil-ghan, jekk possibbli, li l-proċedimenti jiġu ċentralizzati fi Stat Membru wiehed. Għal dan il-ghan, l-Istati Membri jistgħu jirrikorru għall-Eurojust jew kwalunkwe korp jew mekkaniżmu ieħor stabbilit fl-Unjoni Ewropea sabiex jiffaċilita l-koperazzjoni bejn l-awtoritajiet ġudizzjarji tagħhom u l-koordinazzjoni ta' l-azzjoni tagħhom. Għandu jittiehed kont speċjali tal-fatturi li ġejjin:

- (a) l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu ġew imwettqa l-atti,

- (b) l-Istat Membru li tiegħu l-awtur tar-reat ikun ċittadin jew resident,

(ċ) l-Istat Membru ta' l-orijini tal-vittmi,

*Artikolu 10*

### **Implimentazzjoni u rapporti**

(d) l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu nstab l-awtur tar-reat.

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni Kwadru qabel il-11 ta' Mejju 2010.

3. Stat Membru li, taht il-liġi tiegħu, s'issa għadu ma jestradix jew iċedi ċ-ċittadini tiegħu stess għandu jiehu l-miżuri meħtieġa sabiex jistabbilixxi l-gurisdizzjoni tiegħu fuq u, fejn xieraq, sabiex jipproċessa r-reat imsemmi fl-Artikolu 2, meta mwettaq minn wiehed miċ-ċittadini tiegħu barra t-territorju tiegħu.

2. L-Istati Membri għandhom jittrasmettu lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill u lill-Kummissjoni, qabel il-11 ta' Mejju 2010, it-test tad-dispożizzjonijiet li jittrasponu fil-liġi nazzjonali tagħhom l-obbligi imposti fuqhom taht din id-Deciżjoni Kwadru. Abbażi ta' rapport stabbilit bl-użu ta' din l-informazzjoni u ta' rapport bil-miktub trasmess mill-Kummissjoni, il-Kunsill għandu, qabel il-11 ta' Novembru 2012, jivvaluta sa fejn l-Istati Membri jkun kkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni Kwadru.

4. Dan l-Artikolu ma għandux jeskludi l-eżerċizzju tal-gurisdizzjoni f'materji kriminali kif stabbilit minn Stat Membru skond il-leġislazzjoni nazzjonali tiegħu.

*Artikolu 8*

### **Nuqqas tal-htieġa ta' rapport jew akkuża minn vittmi**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-investigazzjonijiet dwar, jew il-prosekuzzjoni ta', reati msemmija fl-Artikolu 2 ma jkunux jiddependu fuq rapport jew akkuża magħmula minn persuna sugġetta għar-reat, għall-inqas fir-rigward ta' atti mwettaq fit-territorju ta' l-Istat Membru.

*Artikolu 11*

### **Applikazzjoni territorjali**

Din id-Deciżjoni Kwadru għandha tapplika għal Ġibiltà.

*Artikolu 9*

### **Thassir ta' dispożizzjonijiet eżistenti**

L-Azzjoni Kongunta 98/733/ĠAI hija b'dan imhassra.

*Artikolu 12*

### **Dhul fis-seħh**

Din id-Deciżjoni Kwadru għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Ir-referenzi għall-partecipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali fis-sens ta' l-Azzjoni Kongunta 98/733/ĠAI f'miżuri adottati skond it-Titlu VI tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea għandhom jiġu mifhuma bhala referenzi għal partecipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali fis-sens ta' din id-Deciżjoni Kwadru.

Magħmula fil-Lussemburgu, l'-24 ta' Ottubru 2008.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

M. ALLIOT-MARIE